

## LESSON 15

- 还 huán: trả / hái : ( vẫn/ còn )
- 借 jiè : mượn #接 jiē :đón, mượn
- 看电视 kàn diànsài : tivi , phim truyền hình
- 小 / 大; 少 / 多
- 电影 diànyǐng : phim điện ảnh, ở rạp
- 饿 è : đói
- 姐姐 jiějie : chị= 老姐 lǎojiě
- 大姐 dàjiě : chị ( trung niên ) / 小姐 xiǎojiě :chị , cô
- 大姐 chị cả / 二姐 èrjiě chị hai :
- 美元 měiyuán = 美金 měijīn : USD
- 现金 xiànjīn : tiền mặt
- 时间就是金钱 shíjiān jiù shì jīnqián : thời gian là vàng bạc
- 黄金 huángjīn : vàng ,
- 运气好 yùnqì : vận may 好运 hǎoyùn : may mắn
- 运气好 Vận may tốt # 运气不好 đen đủi
- 朝鲜族 cháoxiǎn zú : người dân tộc Triều Tiên
- 少数民族 shǎoshù mínzú : Dân tộc thiểu số
- 母语 mǔyǔ : tiếng mẹ đẻ
- 朴 piáo :Park/ 金 jīn: Kim= 金总 jīn zǒng
- 数学 shùxué : toán học
- 数一下 shǔ yíxià : đếm 1 chút
- 电视剧 diànsài jù : phim truyền hình
- 1 张画儿 yì zhāng huà : 1 bức tranh
- 教室 jiàoshì : giảng đường
- 怎么 zěnme : thế nào , tại sao
- 什么 shén me : cái gì
- 摩托车 mótuó chē : xe máy ; 自行车 zìxíng chē : xe đạp
- 坐出租车 zuò chūzūchē = 打的 dādī : đi taxi

- 骑车 qíchē : đi xe đạp, xe máy, xe đạp điện
- 坐车 zuòchē : đi ô tô; 开车 kāichē : lái ô tô
- Chōuyān 抽烟/ 吸烟 xīyān 对健康不好:hut thuoc la co hai cho suc khoe
- 给 gěi .....打电话 dǎ diànhuà = 打电话给.....gọi điện thoại cho ai đó
- 正在 zhèng zài : đang
- 箱子 xiāngzi : hòm, thùng; 纸箱 zhǐxiāng : carton
- 行李 xínglǐ : hành lý, vali
- 香 xiāng : Hương, thơm, ngon
- 吃得很香 chīde hěnxiāng : Ăn ngon
- 睡得很香 shuì dé hěn xiāng : Ngủ ngon
- 香港 xiānggǎng: Hongkong= 岬港 xiàn gǎng :đà nẵng
- 瓶 píng : chai, lọ
- 香水有毒 (nuốc hoa có độc) tên bài hát
- 毒品 dùpǐn : thuốc phiện
- 产品 chǎnpǐn : sản phẩm
- 下毒 xiàdú : Hạ độc
- 两双筷子 liǎng shuāng kuàizi : 2 đôi đũa
- 双胞胎 shuāngbāotāi : sinh đôi
- 竹笋 zhúsǔn : măng
- 竹子 zhúzi : Tre, trúc
- 你太快了 kuài : bạn nhanh quá
- 你太坏了 huài : bạn đẻu quá
- 健康 jiànkāng : khoẻ mạnh,
- 应该 yīnggāi = 该: nên
- 我不知道该说什么才好呢 wǒ bù zhīdao gāi shuō shénme cái hǎo : ko biết phải nói sao
- 因为 yīnwèi .....所以 suóyǐ .....: bởi vì ....cho nên
- 抽烟对健康不好 chōuyān duì jiànkāng bùhǎo : hút thuốc ko tốt cho sức khoẻ
- 你穿多大 ní chuān duōdà ? Bạn mặc/ đeo size bao nhiêu ?
- 多大岁数 duōdà suìshù =多大年纪 duōdà niánjì = 年龄多大 niánlíng duōdà : bao nhiêu tuổi
- 有点儿 yǒudiǎnr : hơi, chút

- 一起 yìqǐ + V: cùng làm gì đó
- 没空儿 méikòngr = 没有空 méiyǒu kòngr = 没时间 méi shíjiān = 有事 yǒushì  
= 忙 máng : Bận
- 说话人最有可能在什么地方 shuōhuà rén kěnéngh zài shénme dìfàng ?  
Người nói khả năng lớn nhất đang ở đâu, chỗ nào ?
- 要 yào : cần, phải, muốn, mua
- 别的 biéde : cái khác
- 改天 gǎi tiān : hôm khác
- 修改 xiūgǎi = 更改日期 gènggǎi rìqī : ngày sửa đổi
- 口渴 kǒukě = 渴 kě : khát nước; 喝 hē : uống
- 听话 tīnghuà : nghe lời; 听妈妈的话 tīng māma de huà : nghe lời mẹ
- 中国话 zhōngguóhuà = 汉语 hànyǔ = 中文 zhōngwén : tiếng trung
- 是事氏 shì
- 坐做 zuò
- 可以 kěyǐ = 能 néng : có thể
- 这个苹果可以吃吗 zhè ge píngguǒ kěyǐ chī ma ? 能吃吗 néng chī ma ?
- 这件事 zhè jiàn shì = 这件事情 zhè jiàn shìqíng : chuyện này, việc này
- 什么事 shénme shì = 什么事情 shénme shìqíng = 怎么回事 zěnme huí shì ?  
chuyện gì vậy ?
- 家 jiā = 家庭 jiātíng nhà, gia đình
- 帮 bāng + đối tượng + V : giúp ai đó làm gì đó
- 我帮你做吧 wǒ bāng nǐ zuò ba ! tôi giúp bạn làm nhé
- 自己 zìjǐ + V : tự làm gì đó
- 昨天 zuó tiān : Hôm qua
- 找 zhǎo : tìm, trả lại tiền thừa
- 在 zài + địa điểm+ V
- 问 wèn : hỏi; 回答 huídá : trả lời
- 我在问你呢 ? wǒzài wèn nǐ ne ? Tao đang hỏi mà đây 怎么不回答 zěnme  
bù huídá sao ko trả lời ? 怎么不说话 ? Tại sao ko nói gì
- 联系 liánxi = 联络 liánluò : liên lạc

- 联系方式 liánxi fāngshì : phương thức liên lạc
- 跟 gēn ..... 联系 liánxi : liên lạc với ai
- 练习 liànxí : luyện tập
- 或者 huòzhě : hoặc; 火车 huǒchē : xe lửa
- 几月几号 jǐyuè jǐ hào : ngày bao nhiêu
- 对 duì : đúng # 对了 duì le : đúng rồi ( chuyển chủ đề )
- 就是 jiù shì : chính là ( nhấn mạnh )
- 跟妈妈去买衣服 gēn māma qù mǎi yīfu = 和(hé) 妈妈去买衣服: cùng mẹ đi mua quần áo
- 陪 péi : cùng
- 我陪你吃 wǒ péi nǐ chī . Tôi ăn cùng bạn
- 出去 chūqù : ra ngoài
- 得吃菜, 别光吃肉 děi chī cài , bié guāng chī ròu : phải ăn rau, đừng chỉ ăn thịt thôi
- 点菜 diǎn cài : gọi món
- 菜上来 cài shàng lái : món ăn lên rồi
- 菜 cài : món ăn
- 蔬菜 shūcài : rau
- 土豆 tǔdòu : khoai tây
- 青菜 qīngcài : rau xanh
- 中国菜 zhōngguó cài : món trung, 越南菜 yuènán cài món Việt Nam
- 习惯 xíguān : quen, thói quen
- 我不太习惯 wǒ bú tài xíguān : tôi ko quen lắm
- 好吃 hăochī : ngon ; 好喝 hăohē ; 好看 hăokàn : đẹp
- 好学 hăo xué : dẽ học ; 好办 hăo bàn :dẽ làm
- 签证 visa :qiānzhèng ; 签名 ký tên : qiānmíng
- 旅游签 lǚyóu qiānzhèng : visa du lịch
- 商务签 shāngwù qiānzhèng : visa thương mại
- 劳动许可证:láodòng xǔkězhèng : giấy phép lao động
- 劳动签证 láodòng qiānzhèng : visa lao động

- 帮我签名吧: bāng wǒ qiānmíng :ký tên giúp tôi
- 护照 hùzhào: hộ chiếu
- 容易 róngyì: dễ dàng
- 我新买 wǒ xīn mǎi = 我刚买 wǒ gāng mǎi :tôi mới mua
- 你新来的吗 nǐ xīnlái de ma ? Bạn mới đến à ?= 刚来的 gāng lái de
- 种 zhǒng : loại
- 两 liǎng : 2 # 辆 liàng : chiếc ( lượng từ cho xe cộ )
- 没关系 méiguānxi : ko sao; 关系 guānxi: quan hệ
- 你跟他是什么关系 : nǐ gēn tā shì shénme guānxi : mày và nó là mqh gì ?
- 打球 dǎ qiú : đánh bóng # 踢球 tī qiú : đá bóng
- 你找死啊你 nǐ zhǎo sǐ a nǐ : muốn chết không ? muốn chết à
- 你找打啊你 nǐ zhǎo dǎ a nǐ : muốn ăn đòn không
- 你在找事啊 nǐ zài zhǎo shì a : đang kiếm chuyện à
- 鸡蛋里挑骨头 jīdàn lǐ tiào gǔtóu : tìm xương trong trứng gà ( bói bèo ra bọ)
- 毛蛋 máodàn : trứng lộn
- 毛鸭蛋 máoyādàn : trứng vịt lộn
- 毛鸡蛋 máojīdàn : trứng gà lộn

Trợ từ kết cấu : 3 loại de

3 loại " de " trong tiếng trung :

1. 的 ( de đích ) 目的 Mùdì -mục đích

2. 得( de đắc ) 得意 déyì - đắc ý

116

3. 地( de địa ) 天地 tiāndì - thiên địa

Mẹo làm bài điền từ :

的 : đứng trước danh từ

得: đứng sau động từ

地: đứng trước động từ

Ví dụ :

以前的工作 Yǐqián de gōngzuò

月亮代表我的心 yuèliang dàibiǎo wǒ de xīn

说得好 shuō dé hǎo

- 他走得很快** tā zǒu dé hěn kuài
  - 快走/ 快地走/ 快点走** kuàizǒu/ kuài de zǒu/ kuài diǎn zǒu
  - 早点睡觉** zǎodiǎn shuìjiào
- Duō chī diǎn ,  
 Chī de tài duō le  
 Kāi fàn
- Định ngữ + 的+ trung tâm ngữ( danh từ )
  - Động từ + 得+( phó từ chỉ mức độ ) + bổ ngữ (bổ ngữ trình độ/ bổ ngữ khả năng ) ( dùng cho câu mô tả thông thường )
  - Hình dung từ(adj) + 地 + động từ
- ( Trong khẩu ngữ, thường bỏ 地 , câu ra lệnh , câu khiết ,khuyên bảo
- Yào fàn :**
  - 慢慢地吃** màn man de chī
  - 好好工作, 好好学习 · 好好上班 · 好好睡觉**
- hǎohao gōngzuò, hǎohao xuéxí, hǎohao shàngbān, hǎohao shuìjiào  
Xué de hén hǎo  
Hǎohao chī fàn
- 昨天你睡得好？** zuótiān nǐ shuì dé hǎo ma ?
  - 我睡得不好** wǒ shuì de bùhǎo
  - 好好说话** hǎohao shuōhuà .
- 好好学习 · 天天向上** hǎohao xuéxí , tiāntiān xiàng shàng
- BTVN :
- Điền 的/得/地 vào chỗ trống :
1. 穿白衣服.... 同学是她.... 朋友
  2. 那儿有很多大.... 商店
  3. 老师说.....很快
  4. 他高兴....说：“ 谢谢你”
  5. 中国朋友热情....欢迎我们
  6. 我.... 朋友在河内过.....很愉快
  7. 这些东西 · 你拿....了吗 ?
  8. 街上人多, 开汽车不能开....太快

9. 你过生日，过.....怎么样？
10. 作业我写....完
11. 这本词典是小王....
12. 他....领导是新....
13. 文艺晚会成功....结束了
14. 他们是好朋友，很合....来
15. 不要活....那么累。我心疼你
16. 这本小说生动.....描写了农村的生活
17. 上海是中国最大.....城市
18. 他很快.....回答老师各个问题
19. 老师.....问题他很清楚....回答了
20. 身体不好....同学应该注意身体
21. 她念课文念....很清楚
22. 我很喜欢昨天妈妈给我买.....那本词典
23. 他们很热烈.....欢迎我们来参加他们的晚会
24. 跑....快.....同学 可以报名参加这次比赛
25. 他很快....跑来帮助我  
快递
26. 你....意见很好，我们都同意
27. 她太极拳打....很好
28. 他高兴.....说：“欢迎，欢迎“！
29. 你怎么看....那么准呢？
30. 你讲.....那个故事， 我们都听过了
31. 他舒服..... 躺在沙发上睡觉
32. 我们吃....又香又甜
33. 因为努力学习，所以他中文说.....很流利.
34. 到农村以后我才知道实际....农村跟我以前想....完全不一样

### 35. 时间过....真快， 都是 2 月了

- 1 Chuān bái yīfú.... Tóngxué shì tā.... Péngyǒu
2. Nà'r yǒu hěnduō dà.... shāngdiàn
3. Lǎoshī shuō..... hěn kuài
4. Tā gāoxìng.... shuō: ”Xièxiè nǐ”
5. Zhōngguó péngyǒu rèqíng.... huānyíng wǒmen
6. Wǒ.... péngyǒu zài hénèi guò.... hěn yúkuài
7. Zhèxiē dōngxī, nǐ ná....liǎo ma?
8. Jíē shàng rén duō, kāi qìchē bùnéng kāi.... tài kuài
9. Nǐ guò shēngrì,guò..... zěnme yàng?
10. Zuòyè wǒ xiě.... wán
11. Zhè běn cídiǎn shì xiǎo wáng....
12. Tā.... lǐngdǎo shì xīn....
13. Wényì wǎnhuì chénggōng.... jiéshù le
14. Tāmen shì hǎo péngyǒu, hěn hé.... lái
15. Bùyào huó.... nàme lèi. Wǒ xīnténg nǐ
16. Zhè běn xiǎoshuō shēngdòng..... miáoxiě le nóngcūn de shēnghuó
17. Shànghǎi shì zhōngguó zuìdà.... chéngshì
18. Tā hěn kuài.....huídá lǎoshī gège wèntí
19. Lǎoshī..... wèntí tā hěn qīngchǔ.... huídá le
20. Shèntǐ bù hǎo.... tóngxué yīnggāi zhùyì shèntǐ
21. Tā niàn kèwén niàn.... hěn qīngchǔ
22. Wǒ hěn xǐhuān zuótān māmā gěi wǒ mǎi..... nà běn cídiǎn
23. Tāmen hěn rèliè..... huānyíng wǒmen lái cānjiā tāmen de wǎnhuì
24. Pǎo.... kuài.... tóngxué kěyǐ bàomíng cānjiā zhè cì bǐsài
25. Tā hěn kuài.... pǎo lái bāngzhù wǒ
26. Nǐ.... yìjiàn hěn hǎo, wǒmen dōu tóngyì
27. Tā tàijí quán dǎ.... hěn hǎo
28. Tā gāoxìng..... shuō: “Huānyíng, huānyíng “ !
29. Nǐ zěnme kàn.... nàme zhǔn ne?
30. Nǐ jiǎng..... nàgè gùshì, wǒmen dōu tīngguò le
31. Tā shūfú..... tǎng zài shāfā shàng shuìjiào
32. Wǒmen chī.... yòu xiāng yòu tián
33. Yīnwèi nǚlì xuéxí, suǒyǐ tā zhōngwén shuō..... hěn liúlì.
34. Dào nóngcūn yǐhòu wǒ cái zhīdào shíjì.... nóngcūn gēn wǒ yǐqián xiāng.... wánquán bù yīyàng
35. Shíjiān guò.... zhēn kuài, dōu shì 2 yuè le